

2017 年 11 月 24 日星期五

丁凯旋先生
康辉集团北京国际会议展览有限公司
北京市朝阳区农展馆南路 13 号 12 层 1510 内 002
电话：86 18511185439
邮箱：

关于：康辉集团北京国际会议展览有限公司
2017 年 11 月 28 日星期二至 2017 年 11 月 29 日星期三

尊敬的丁先生：

我们非常荣幸的获悉贵公司已经选择崇明金茂凯悦酒店（以下简称“酒店”）作为康辉集团北京国际会议展览有限公司（以下简称“贵司”）团队的下榻之处。根据我们双方的友好协商，酒店已为您暂时保留了客房及场地。附件为此次团队合同，在您审阅过后，如无其它异议，请于 2017 年 11 月 24 日星期五之前盖章并传真给我们，以便为您作进一步的安排。

再次感谢您的大力支持，并预祝您此次活动取得圆满成功！

顺致商祺！

陆安杰
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
电话：86 21 5047 1442
传真：86 21 5049 8381
电子邮件：philip.lu@hyatt.com
网址：chongming.regency.hyatt.com

包含本页共 11 页

2017 年 11 月 24 日

Page 2 of 11

崇明金茂凯悦酒店

(一) 住宿安排

入住日期：2017 年 11 月 28 日星期二

离店日期：2017 年 11 月 29 日星期三

房间类型及最低保证间夜数

房间类型	11 月 28 日 星期二
凯悦客房（大床）	25
预计间夜	25
最低保证间数	25

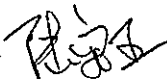
房间价格

房间类型	日期	特别价格
凯悦客房（大或双床）	11 月 28 日	人民币 900 元净价

- 以上价格基于每房每晚，双人或单人入住。
- 以上价格已包含 15%（含服务费和税费），所有价格再无折扣优惠及无返佣。
- 以上房间单人入住含一份自助早餐，双人入住含两份自助早餐；用餐地点在酒店 2 层咖啡厅。
- 上表为不同预订日期内的不同房型的最低保证间数，如贵司实际入住的客房数量分别低于各预订日期内对应房型的最低保证间数，酒店将根据各预订日期内的各不同房型的最低保证间数向贵司予以收取费用，差额部分将视为违约金；如贵司于各预订日期内的实际入住房间数量超过上述最低保证间数，酒店将根据实际入住的客房数量及本合同所述的不同房型的客房价格予以收费。
- 任何的预订修改必须在 **2017 年 11 月 24 日星期五之前**进行。任何预订而最终未入住的情况，酒店将收取一晚房费作为违约金。该费用将自动从您代表贵司所预付的团队定金/押金/预付款中予以扣除。如果该预订由公司担保，该费用会自动记入贵司的应付款项的账目。
- 作为此次团队的特殊优惠，每间客房内将免费享用高速网络。
- 如需增加司陪房按 600 元含双早，如需增加司陪餐按 268 元/每位。
- 每间房间含 300 元返佣，不做返还，直接抵扣作为餐饮消费。

入住时间

登记入住时间为抵达当日 15:00 以后，如果客人在下午 3:00 点以前提早到达，酒店将尽快为其安排房间。若需提早入住，酒店建议提前一天预定房间，确保房间的使用。

陆安杰 
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
2017年11月24日

姓名：
职位：
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期：

2017 年 11 月 24 日

Page 3 of 11

崇明金茂凯悦酒店

为了帮助进行客人入住手续的办理, 酒店希望在团队入住三天前可以得到以下信息:

- 客人/公司的名字及职位
- 客房类型要求
- 到达和离开的航班资料及任何有关接送需求
- 信用卡号及有效日期
- 护照号码及有效日期
- 中国签证种类、签证号码及有效日期
- 特殊的付帐要求及其他特别需求(贵宾, 连接房等等)

离店时间

离店时间通常是中午 12:00。如果客人需要延迟至下午 14:00 离店必须在预订房间的时候提出, 并提前征得酒店许可。如客人未提前告知须延迟离店并征得酒店同意而在中午 12:00 之后但在下午 18:00 之前离店, 则酒店将加收一晚房费(本合同价格)的 50%, 如客人在下午 18:00 之后离店, 酒店则会加收一晚房费(本合同价格)的 100%

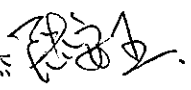
用车安排

提供车型 (人民币/单程)	虹桥国际机场	浦东国际机场
轿车(宝马 523Li, 3 人)	每车单程人民币 1,200 元	每车单程人民币 1,050 元
轿车(奔驰 唯雅诺, 5 人)	每车单程人民币 1,300 元	每车单程人民币 1,150 元
商务车(丰田商务, 8 人)	每车单程人民币 1,200 元	每车单程人民币 1,050 元

*请告之我们关于航班的细节信息, 以方便我们在客人到达和离开时提供相应的接机及送机服务

(三) 会议及宴会安排

日期	时间	活动名称	场地	摆设	预计人数	保证人数	优惠价格
11 月 28 日	18:30 - 20:30	自助晚餐	咖啡厅	现有	40	40	自助晚餐每位人民币 268 元

陆安杰 
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
2017年11月24日

姓名:
职位:
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期:

2017 年 11 月 24 日

Page 4 of 11

崇明金茂凯悦酒店

保证出席人数

本合同签订后, 上述最低保证人数视为已确认。该最低保证人数于本合同签订后不得减少。贵司所确认的该最低保证人数将作为酒店的最低收费人数。如实际参加人数低于该最低保证人数的, 酒店将按最低保证人数及上述单价向贵司收取相应的费用, 差额部分将视为违约金; 若实际参加的人数超过该最低保证人数, 酒店将会根据实际参加人数及上述单价向贵司予以收费。

指示牌

在酒店大堂等离子显示屏和每间会议室前的液晶显示屏可显示会议举行指示, 酒店将不再提供其余任何形式的会议指示牌。贵司不得自行在酒店入口、酒店大堂、客房楼层、电梯出入口等酒店内或与酒店毗连的区域自行张贴横幅、设立广告牌/指示牌、分发宣传资料等。

背景布置 / 装饰

具体的场地布置、装饰方案有待与贵公司进一步的商讨。
如您决定自行安排, 请将布置方案的设计草图以及使用材料等提交酒店予以确认。酒店保留所有同意和/或修改方案的权力。

会议议程

为配合更周到细致的安排好此次会议, 请贵司提供一份会议议程供酒店参考。

超时收费

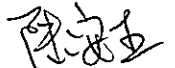
如此次会议或活动超过既定时间, 酒店将按每小时人民币 1000 元收取超时费用。但是否可延长该场地租用时间需视当时该场地出租情况而定, 酒店有权因他人后续租用场地为由拒绝贵司延长该场地租用时间的要求。

菜单及摆台更改程序

所有关于菜单及摆台方式的更改, 必须于会议及宴会开始前 72 小时以书面形式通知酒店销售部, 否则酒店将无法保证贵公司的临时更改。

(四) 损坏及赔偿

贵司须对会议及宴会进行过程中由于贵司职员、客人及活动筹备组织者对酒店物品造成损坏而予以全额赔偿, 酒店物品包括酒店自有财产及为此次会议/活动采购或租赁的物品。

陆安杰 
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
2017年11月24日

姓名:
职位:
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期:

2017 年 11 月 24 日

Page 5 of 11

崇明金茂凯悦酒店

未经酒店书面许可，贵司不得在场地内及/或酒店内的其他任何区域进行布展及装饰活动。如确有需要，贵司需在会议及宴会发生前至少五个工作日前向酒店提交布展、装饰活动方案以及活动结束后的清场预案，并经酒店书面批准后方可予以实施。

(五) 团队定金及会议取消程序

团队定金支付及房间数的调整

为了确保本次团队的顺利入住及活动的顺利举办，敬请贵司按照下表中说明的日期将合同签字回传并支付定金。请注意此定金一旦收取将不予退还，并不可移作他用。此定金将计入本次团队活动的总帐并在团队退房及/或活动完毕时自动转为贵司已付款项的一部分。

银行账户

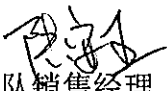
如果通过电汇支付，请将款项转入以下银行账户：

户名： 骊隆（上海）酒店管理有限公司崇明分公司
账户： 1001-0809-0960-0016-086
开户行： 中国工商银行股份有限公司上海市陈家镇支行
银行地址： 中国上海市崇明县陈家镇瀛陈公路 4999 弄 1 号

日期		定金及预付款	房间数调整	备注
2017 年 11 月 27 日	最终回顾	第一笔定金 20% 及预付款 60% 为人民币 20,576 元整（为预计总费用的 80%）	任何取消的情况，酒店则收取 100% 的费用作为预定未使用的取消费	酒店需贵公司传真给我们一份已签字同意和敲章的合同复印件
团队入住当日	--	入住当日请用信用卡为剩余的 20% 费用（计人民币 5,144 元整）作担保	--	酒店收到最终团队入住人员名单。团队入住人数如有变更，酒店将保留对相应会场作出调整权利。
团队离店当日	--	结清所有余款	--	--

取消程序

若本合同签订后，贵司单方解除本合同、取消预订或部分取消预订的，酒店将根据接到贵司通知的日期先后收取相应比例的违约金。具体方法如下：

陆安杰 
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
2017年11月24日

姓名：
职位：
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期：

2017 年 11 月 24 日

Page 6 of 11

崇明金茂凯悦酒店

取消须知

原定客房入住日期

违约金

或活动举办日期之前的取消时限

2017 年 11 月 24 日星期五之后取消的

预计总费用的 100%

除不可抗力（战争，天灾，交通阻断以及一切非人力可控的）因素外的贵司单方解除本合同、取消预订或部分取消预订的，酒店均根据贵司所发出的解约或取消通知日期按上述取消时限收取相应比例的违约金。如贵司未向酒店提前书面通知其将解除本合同、取消预订或部分取消预订而造成活动场地、预订客房实际全部或部分空置的，贵司将按本合同预计总费用的 100%向酒店承担违约金，如就此给酒店造成的损失超过该违约金数额的，酒店有权就全部损失向贵司追究赔偿责任。

延期

若此次团队于贵司确认后需延期，该团队新的入住/离店日期须视酒店的预定情况而定，酒店有权调整所涉及到的相应的价格，若酒店在贵公司所确定的新的日期无法安排该团队，酒店将根据接到贵司通知的日期根据本合同前述的取消时限收取相应比例的违约金（具体方法参照取消须知）。

(六) 结帐方式

总帐要求

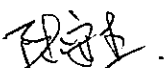
康辉集团北京国际会议展览有限公司将负责该团队期间所有发生之部分公付房费、会议费和餐饮费以及所有由贵公司授权签字人签认的费用也将一并计入活动总帐之中。

活动结束之日,酒店将会提供消费明细帐单,经由贵方签字确认后由现金或信用卡即时支付剩余费用。

个人帐务

客人将要负责其自付房费及个人杂项费用,所有此类费用将由客人在入住登记时签字并支付。客人需要在入住登记时提供其个人信用卡或现金作为担保其入住期间的房费及杂费,或康辉集团北京国际会议展览有限公司将提供信用卡资料,用于所有客房的担保。

在任何情况下,康辉集团北京国际会议展览有限公司都将负责其客人未支付之消费费用。

陆安杰 
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
2017年11月24日

姓名:
职位:
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期:

2017年11月24日

Page 7 of 11

崇明金茂凯悦酒店

所有费用将以人民币结算, 若需以外汇结帐, 我们将根据当天银行公布的汇率换算成人民币结算。

(七) 条款与条件

1. 因故终止权

任何一方均可终止本协议且终止方无需承担任何责任（对终止日前所提供商品和服务负有的责任除外），条件是：

- a. 如果发生自然灾害、战争、政府管制、恐怖主义、灾难、罢工、社会骚乱、交通设施瘫痪或超出一方控制范围的任何其他同样性质的紧急情况，使一方对其在本协议项下义务的履行不可行、不合法或受到严重影响，则在该等事件发生后的五（5）日内，向非终止一方发出书面通知；
- b. 如果非终止一方为债权人的利益做出自愿或非自愿的转让或进入破产程序，则在相关团体的会议日期之前向非终止一方发出书面通知；

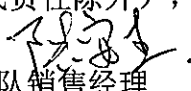
如果经营相关酒店的管理公司不再是Global Hyatt Corporation的直接或间接子公司，则在提前五（5）天书面通知相关酒店后，相关团体可在活动计划的首日之前终止本协议且无需承担任何责任（对终止日前所提供商品和服务负有的责任除外）。

如果相关酒店依照本条规定终止本协议，相关酒店应在终止通知后的十（10）内退还相关团体支付的全部保证金和/或预付款。

2. 赔偿与免受损害

如因相关酒店在履行其在本协议项下义务时所采取的任何行动而使相关团体产生任何索赔、法律行动、诉由或责任，包括合理的律师费，相关酒店同意为相关团体辩护，对其进行赔偿，并使其免受损害。相关酒店还同意，对因相关酒店履行其在本协议项下义务导致任何第三方提起任何索赔、法律行动或诉由而产生的任何责任（因相关团体的不良行为或过失而产生的法律行动或责任除外），相关酒店将为相关团体辩护，对其进行赔偿，并使其免受损害。

如因相关团体或相关团体所聘任何承包商在履行其在本协议项下义务时所采取的任何行动而使相关酒店产生任何索赔、法律行动、诉由或责任，包括合理的律师费，相关团体同意为相关酒店、崇明金茂凯悦酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人进行辩护，对其进行赔偿，并使其免受损害。相关团体还同意，对因相关团体履行其在本协议项下义务导致任何第三方提起任何索赔、法律行动或诉由而产生的任何责任（因相关酒店的不良行为或过失而产生的法律行动或责任除外），相关团体将为相关酒店、崇明金茂凯悦酒店、凯悦公司及他

陆安杰 
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
2017年11月24日

姓名：
职位：
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期：

2017年11月24日

Page 8 of 11

崇明金茂凯悦酒店

们各自的管理人员、董事、雇员和代理人进行辩护，对其进行赔偿，并使其免受损害。

3. 保险

相关团体和相关酒店需要为上文“赔偿与免受损害”一节中所列各自义务购买保险。对于相关团体所聘任何外部承包商在场地上从事的任何活动，相关团体应全面负责。根据相关酒店的要求，相关团体应提供一份保险证书，承保该等外聘承包商的活动，并将相关酒店、崇明金茂凯悦酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人列为该等外聘承包商所从事活动的附加被保险人。

4. 变更；通知

对上述条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。对本协议做出的任何修改、补充或纠正除非得到双方签署或草签否则不具有约束力。本协议项下发出的一切通知均须采取书面形式并按本协议中所列地址发送给本协议首页所列人员。通知应在对方接收后视为送达并须采取下列方式发送：(a) 专人递交；(b) 商业隔夜快递服务（要求回执）；或者(c) 传真，以机打收据为凭，但条件是在同日通过商业隔夜快递服务按上文规定方式发送一份确认副本。

5. 损害赔偿

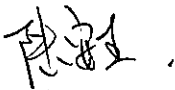
对于任何特殊、间接、附带、后果性、惩罚性或惩戒性损害赔偿，包括但不限于利润损失，任何一方均无需对另一方负责，即使该一方知道该等损害赔偿的可能性。

6. 适用法律与管辖地

本协议应受中华人民共和国的实体法管辖并依照该等法律加以解释，不考虑其法律冲突原则。根据下文“仲裁”一节的条款和条件，因本协议而产生的所有争议均须接受中华人民共和国上海市具有适当管辖权的法院管辖。

7. 律师费

如果任何一方为执行本协议的某项条款和条件而针对另一方采取任何法律行动，则双方同意，该等法律行动的败诉一方应向胜诉一方支付全部的法庭费用、合理的律师费和胜诉一方产生的开支。此外，被通过非司法手段追讨的一方应负责支付成功获得本协议项下所欠款项追讨权的一方所产生的全部合理开支（包括合理的律师费）。

陆安杰 
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
2017年11月24日

姓名：
职位：
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期：

2017年11月24日

Page 9 of 11

崇明金茂凯悦酒店

8. 弃权

如有任何一方同意放弃其执行本协议任何条款的权利，该一方并未放弃其在任何其他时间执行该等条款或执行本协议的任何或所有其他条款的权利。

9. 具有约束力的协议

本协议，连同以引述方式列入本协议的活动计划和酒店信息表等附件，构成双方达成的全部条款。对该等条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。本协议一经双方签署，所有先前的口头或书面协议将不再有效。

10. 强制执行

如果本协议的任何规定根据相关法律不可强制执行，则本协议的所有其他规定应继续具有全面的法律效力。

(八) 会议奖励计划参与免责声明

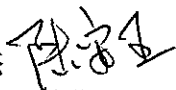
凯悦向在参与计划的凯悦酒店或度假村组织认可会议或宴会活动的“凯悦天地”会员推出会议奖励计划。参与本奖励计划将适用“凯悦天地”项目条款，具体请参见www.worldofhyatt.com/terms。如果本合同标的之宴会活动满足“认可活动”之要求（如“凯悦天地”计划附录E中的定义），则为获得相应会议奖励礼遇：(a) 如果您是个人筹办者，代表您已通知贵公司有关您的“凯悦天地”会员帐号将获得奖励积分之事宜，个人筹办者必须在执行本合同之前将其“凯悦天地”会员编号与认可活动关联；(b) 如果您是公司或其他实体组织，您必须 (i) 成为本合同的一方，并且在执行本合同之前 (ii) 拥有“公司帐户”（如“凯悦天地”计划附录E中的定义）且将其与认可活动关联或者必须在执行本合同之前明确申请公司注册“凯悦天地”计划。如果您未能在执行本合同之前将您的凯悦会员号码与活动相关联，事后凯悦将不会向您提供奖励积分。

(九) 凯悦天地

通过与（酒店名称）确认您的宴会活动，您的每一（1）美元认可消费将可获得一

（1）点奖励积分，每次认可活动最多可获得50,000点奖励积分。积分可累积，并可用于在参与计划的凯悦酒店和度假村兑换免费住宿奖励，也可用于客房升级。在按照销售合同和/或宴会合同举办了活动并进行付款后，“凯悦天地”积分将记入筹办者的“凯悦天地”账户。

现在加入“凯悦天地”或访问www.worldofhyatt.com/terms，您就能在下次举行会议或活动时享受这些奖励和礼遇。

陆安杰 
资深团队销售经理
崇明金茂凯悦酒店
2017年11月24日

姓名：
职位：
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期：

2017 年 11 月 24 日

Page 10 of 11

崇明金茂凯悦酒店

如果您已经是会员或刚刚注册了会员，请提供您的下列信息：

会员姓名：_____

“凯悦天地”会员编号：_____

(十) 对客人的全球隐私政策

请知悉，崇明金茂凯悦酒店应遵守《对客人的全球隐私政策》(Global Privacy Policy for Guests, 贵司可从<http://privacy.hyatt.com>获得, 下称“隐私政策”)。

针对根据本协议在酒店入住的贵司的客人(下称“顾客之客人”), 贵司(下称为“顾客”)应当:

- (i) 使顾客之客人知晓隐私政策;
- (ii) 获得顾客之客人对向酒店披露其个人信息的同意; 并且向酒店承诺并保证 : (a) 顾客有权向酒店披露顾客之客人的个人信息; (b) 顾客已被授权为本项所规定之目的作为每位顾客之客人的代理人行事。

陆安杰

资深团队销售经理

崇明金茂凯悦酒店

2017年11月24日

姓名:

职位:

康辉集团北京国际会议展览有限公司

日期:

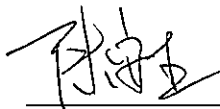
2017 年 11 月 24 日

Page 11 of 11

崇明金茂凯悦酒店

我们希望以上安排能符合贵司的要求，如对此有任何补充，请随时与酒店联系。若无异议，请于 **2017 年 11 月 24 日星期五**之前在此合同上签字并传真至酒店，如贵司所知，所有客房及场地目前将只是暂时保留，崇明金茂凯悦酒店将在收到贵司签章的合同复印件、定金及预付款后为贵司予以正式保留。

再次感谢贵公司选择崇明金茂凯悦酒店，并衷心祝愿贵公司的活动取得圆满成功！

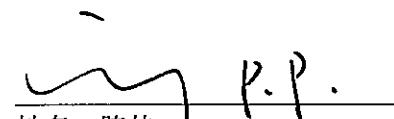


姓名：陆安杰
职位：资深团队销售经理
日期：2017 年 11 月 23 日



代表：
崇明金茂凯悦酒店

同意并签字：
康辉集团北京国际会议展览有限公司



姓名：陈佳
职位：区域团队销售总监
及会议宴会总监
日期：2017年11月23日

姓名：

职位：
日期：

崇明金茂凯悦酒店

姓名：唐泽雨宁
职位：行政副经理-区域市场销售总监
日期：2017年11月23日